Niederlage MiZRa´JiMs in KaRKöMi´Sch

JR 46.1

אֲשֶׁר	הָיָה	דְבַר־	יְהוָה	אֶל־	יִרְמְיָהוּ	הַנָּבִיא	עַל־	הַגּוֹיִם׃
ÅSchä´R» welches	HaJa´H» ‚wurde* es/er'	DöBhaR-» „Wort des'	JaHaWä´H≠ ‚JHWH' 1	ÄL-» zu	JiRMöJa´HU» JiRMöJa´HU 2	HaNaBhI´°≠ dem ‚Propheten'	ÄL-» ªwider/auf	HaGOji´M≠ die ‚Nationen'=
אֲשֶׁר	היה	דָּבָר	היה	אֶל	יִרְמְיָהוּ	הַ נָּבִיא	עַל	הַ גּוֹי
pk.rl	ka.pe.3ms	ms.cs	hi/pi.ft.3ms	pk.pp	na	ms pk.at	pk.pp	mp pk.at

JR 46.2

לְמַצְרַיִם	עַל־	חֵיל	פַּרְעֹה	נְכוֹ	מֶלֶךְ	מִצְרַיִם	אֲשֶׁר־	הָיָה	עַל־	נְהַר־
LöMiZRa´JiM≠ zu MiZRa´JiM ü:Bedrängnisse {dl}	ÄL-» ªwider auf	Che´JL» „Wappnung* des' -	PaRÖ´H» PaRÖ´H ü:Ungebändigter 1	NöKhO´≠ NöKhO´ ü:Zerschlagender	Mä´läKh» „Regenten von' -	MiZRa´JiM≠ ‚MiZRa´JiM' ü:Bedrängnisse {dl}	ÅSchäR-» welche -	HaJa´H» ‚wurde *sie*' wurde er	ÄL-» ªam auf	NöHaR-» „Strom des' -
לְ מִצְרַיִם	עַל	חֵיל	פַּרְעֹה	נְכֹה	מֶלֶךְ	מִצְרַיִם	אֲשֶׁר	היה	עַל	נָהָר
na pk.pp	pk.pp	ms.cs	na	na	[na].ms.[cs]	na.md	pk.rl	ka.pe.3ms	pk.pp	ms.cs

פְּרָת	בְּכַרְכְּמִישׁ	אֲשֶׁר	הִכָּה	נְבוּכַדְרֶאצַּר	מֶלֶךְ	בָּבֶל	בִּשְׁנַת
PöRa´T≠ PöRa´T ü:Fruchtbarer 2	BöKhaRKöMi´Sch≠ in KaRKöMi´Sch ü:Aue des wie Tastbaren	ÅSchä´R» welche -	HiKa´H≠ „schlagen machte er' -	NöBhU‚KhaDRä°Za´R≠ NöBhUKhaDRä°Za´R üu:Gesehener Bedränger *am* Krug des Hohlen 3	Mä´läKh» „Regent von' -	BaBhä´L≠ BaBhä´L ü:In Vermengung 4	BiSchöNa´T≠ in „Jahr von' -
פְּרָת	בְּ כַרְכְּמִישׁ	אֲשֶׁר	נכה	נְבוּכַדְרֶאצַּר	מֶלֶךְ	בָּבֶל	בְּ שָׁנָה
na	na pk.pp	pk.rl	hi.pe.3ms	na	[na].ms.[cs]	na	fs.cs pk.pp

1 a:Entbändigter, Zügelloser, ~Mund des Bösen/Behirtens
2 a:Zerbröckelnder
3 a:~Gesehener Bedränger *am* Krug des Höhlenden
4 a:In Vernützung, In Verwirrung

הָרְבִיעִית	לְיהוֹיָקִים	בֶּן־	יֹאשִׁיָּהוּ	מֶלֶךְ	יְהוּדָה׃
Ha‚RöBhI´T≠ dem „vierten' -	LIHOJaQI´M» zu JöHOJaQI´M ü:JHWh lässt erstehen	BäN-» „Sohn des' -	Jo°Schija´HU≠ Jo°SchiJa´HU ü:Feurig wird JHWh	Mä´läKh» „Regent von' -	JöHUDa´H≠ JöHUDa´H ü:Dankendes
הַ רְבִיעִי	לְ יְהוֹיָקִים	בֵּן	יֹאשִׁיָּהוּ	מֶלֶךְ	יְהוּדָה
ord.fs pk.at	na pk.pp	[na].ms.cs	na	[na].ms.[cs]	na

JR 46.3

עִרְכוּ	מָגֵן	וְצִנָּה	וּגְשׁוּ	לַמִּלְחָמָה׃
ÎRöKhU´» ‚ordnet zu.'! -	MaGe´N≠ „Umschützer*' -	WöZiNa´H≠ und „Langschild*' und Kristall/Zackigen	UGöSchU´≠ und ‚*komm*et heran.'! -	LaMiLChaMa´H≠ zu dem „Streit*' zu dem ~Broten
עֲרָךְ	מָגֵן	וְ צִנָּה	וְ נגש	לְ+הַ מִּלְחָמָה
ka.!.mp	mfs.[cs]	fs pk.cj	ka.!.mp pk.cj	fs pk.pp+pk.at

JR 46.4

אִסְרוּ	הַסּוּסִים	וַעֲלוּ	הַפָּרָשִׁים	בְּכוֹבָעִים	מִרְקוּ	הָרְמָחִים׃
ÎSöRU´» ‚schirret an.'! bindet	HaSUSI´M≠ die ‚Rosse'= -	Wa‚ÄLU´≠ und ‚*steig*et hinauf.'! -	HaPa‚RaSchI´M≠ die ‚Berittenen'=* die ~Erläuternden	BöKhO‚Bha´I´M≠ in ‚Helmen'= -	MiRöQU´≠ ‚polieret.'! ~brühet	Ha‚RöMaChI´M≠ die ‚Spieße'= die ~Haupt-Prallenden/-Wegwischenden
אסר	הַ סוּס	וְ עלה	הַ פָּרָשׁ	בְּ כוֹבַע	מרק	הַ רֹמַח
ka.!.mp	mp pk.at	ka.!.mp pk.cj	mp pk.at	mp pk.pp	ka.!.mp	mp pk.at

לִבְשׁוּ	הַסִּרְיֹנֹת׃
LiBhöSchU´≠ ‚bekleidet *euch mit*.'! kleidet *an*	HaSiRJoNo´T≠ den ‚Widerharnischen'= die Widerharnische
לבשׁ	הַ סִּרְיוֹן
ka.!.mp	mp pk.at

JR 46.5

מַדּוּעַ	רָאִיתִי	הֵמָּה	חַתִּתִים	נִסֹּגִים	אָחוֹר	וְגִבּוֹרֵיהֶם	יֻכַּתּוּ	וּמָנוֹס
MaDU´Å weshalb ~was-Erkenntnis	Ra°I´TI≠ sah ich -	He´MaH≠ ‚sie'= -	ChaTI´M≠ ‚Bestürzte'= -	NöSoGI´M» „weggewendet werdende'=* -	ÅChO´R≠ ‚hinten' -	WöGiBOReJHä´M» und „Mächtige'= ‚ihre'= -	JuKa´TU≠ „sie werden zerschlagen gemacht'=* -	UMaNO´S» und ‚Zuflucht' -
מַדּוּעַ	ראה	הֵם	חַת	סוג	אָחוֹר	וְ גִבּוֹר הם	כתת	וְ מָנוֹס
pk.av	ka.pe.1s	pn.in.3mp	aj.mp	ni.pt.mp	ms	sf.3mp aj.mp.cs pk.cj	ho.ft.3mp	ms pk.cj

נָסוּ	וְלֹא	הִפְנוּ	מָגוֹר	מִסָּבִיב	נְאֻם־	יְהוָה׃
Na´SU≠ flohen sie'= -	WöLo´°» und nicht -	HiPhNU´≠ „machten *sich* wenden sie'= machten angesicht*wend*en sie	MaGO´R» ‚Begierendes' Gastung/Verschlupfen*mach*ender	MiSaBhI´Bh≠ von kreisum -	NöÛM´» „Treuewort des' -	JaHaWä´H≠ ‚JHWH' ü:Er wird {pi}
נוס	וְ לֹא	פנה	מָגוֹר	מִן סָבִיב	נְאֻם	היה
ka.pe.3p	pk.ng pk.cj	hi.pe.3p	ms	pk.av, na pk.pp	ms.cs	hi/pi.ft.3ms

JR 46.6

אַל־	יָנוּס	הַקַּל	וְאַל־	יִמָּלֵט	הַגִּבּוֹר	צָפוֹנָה	עַל־	יַד
ÅL-» nicht	JaNU´S» ‚er flieht' -	HaQa´L≠ der ‚Flinke' der Verfluchte	WöÅL-» und nicht -	JiMaLe´Th≠ „er wird entkommen ge*macht*'	HaGiBO´R≠ der ‚Mächtige' -	ZaPhO´NaH≠ „Norden' wärts ~Verwahrtem/~Umspähtem wärts	ÄL-» auf -	Ja´D» „Hand*seite** des' Hand des
אַל	נוס	הַ קַּל	וְ אַל	מלט	הַ גִּבּוֹר	צָפוֹן ה	עַל	יָד
pk.av.ng	ka.ft.3ms	aj.ms pk.at	pk.av.ng pk.cj	ni.ft.3ms	aj.ms pk.at	sf.drH fs	pk.pp	mfs.[cs]

1 a:Zerbröckelnder

נְהַר־	פְּרָת	כָּשְׁלוּ	וְנָפְלוּ׃
NöHaR-» „Stromes' -	PöRa´T≠ PöRa´T ü:Fruchtbarer 1	KaSchöLU´≠ strauchelten sie'= -	WöNaPha´LU≠ und ªfallen sie'= -
נָהָר	פְּרָת	כשל	וְ נפל
ms.cs	na	ka.pe.3p	ka.wpe.3p pk.cj

JR 46.7

מִי־	זֶה	כַּיְּאֹר	יַעֲלֶה	כַּנְּהָרוֹת	יִתְגָּעֲשׁוּ	מֵימָיו׃
MI- wer,	Ša´H≠ ‚dieser'	KaJöÔ´R» wie der ‚Fluss'	Ja‚ÄLä´H≠ „er ‚*steig*t hinauf'	KaNöHaRO´T≠ wie die ‚Ströme'=	Ji‚TGaÄSchU´≠ „sie schwanken'=	MeJMa´W≠ „Wasser der Wasser'= ‚seine'
מִי	זֶה	כְּ+הַ יְאֹר	עלה	כְּ+הַ נָּהָר	געשׁ	מַיִם ו
pn.?	aj.ms, pn.d!/rl.ms	ms pk.pp+pk.at	ka/hi.ft.3ms	mp pk.pp+pk.at	ht.ft.3mp	sf.3ms mp.cs

JR 46.8

מִצְרַיִם	כַּיְּאֹר	יַעֲלֶה	וְכַנְּהָרוֹת	יִתְגָּעֲשׁוּ	מָיִם	וַיֹּאמֶר	אַעֲלֶה
MiZRa´JiM≠ 1 ‚MiZRa´JiM°'	KajöÔ´R» wie der ‚Fluss'	Ja‚ÄLä´H≠ „er ‚*steig*t hinauf'	WöKhaNöHaRO´T≠ und wie die ‚Ströme'=	JiTGo´ÄSchU» „sie schwanken *für* sich'=	Ma´JiM≠ ‚Wasser°'*	Wajjo´°MäR≠ und ‚er sprach'	ÅÄLä´H≠ „ich mache hinauf*steig*en'
מִצְרַיִם	כְּ+הַ יְאֹר	עלה	וְ כְּ+הַ נָּהָר	נעשׁ	מַיִם	וְ אמר	עלה
na.md	ms pk.pp+pk.at	ka/hi.ft.3ms	pk.cj mp pk.pp+pk.at	ht2.ft.3mp	[na].md	ka.wft.3ms pk.cj	hi.ft.1s

אֲכַסֶּה־	אֶרֶץ	אֹבֵדָה	עִיר	וְיֹשְׁבֵי	בָהּ׃
ÅKhaSäH-» „ich bedecke'	Ä´RäZ≠ „Erdland' 2	ÔBhI´DaH≠ „ich will verloren *geh*en lassen'	´I´R≠ „Stadt' 3	JöJo´ÄschöBhe‚H» und ‚Sitz*hab*ende von'=	Bha´H≠ in „ihr'
כסה	אֶרֶץ	אבד	עיר	וְ יָשַׁב	בְּ ה
pi.ft.1s	mfs.[cs]	hi.ft.1s.k	{hb.f}{ar.m}.s.[cs]	ka.pt.mp.cs pk.cj	sf.3fs pk.pp

1 ü:Bedrängnisse {dl}
2 a:~Erster-/~ALäPh-/~Ur-Wohltracht, ~Ersten-/~ALäPh-/~Ur-Lauf
3 a:Erwecken, Dringlicher {ar}, Schüren, ~Jungesel, ~Gegner

1 ü:Er macht werden
2 ü:JHWh *schleud*ert hoch

JR 46.9

עָלִוּ	הַסּוּסִים	וְהִתְהַלְּלוּ	הָרֶכֶב	וְיֵצְאוּ	הַגִּבּוֹרִים	כּוּשׁ	וּפוּט
ĀLU´» ‚steig*e*t hinauf‚! -	HaSUSI´M≠ die ‚Rosse‘ -	WöHiTHoLöLU´» und ‚raset *für* euch‚! und lobet euch	HąRä´KhäBh≠ die ‚Fahrzeug*schaft*‘ das Fahrzeug	WöJeZö°U´≠ und ‚sie gehen hinaus‘ -	HaGiBORI´M≠ die ‚Mächtigen‘ -	KU´Sch≠ KUSch üu:Wanstiger	UPhU´Th≠ und PUTh üu:Zerstreuer
עלה ka.!.mp	הַ סוּס mp pk.at	וְ הלל ht2.!.mp pk.cj	הַ רֶכֶב ms pk.at	וְ יצא ka.ft.3mp pk.cj	הַ גִּבּוֹר aj.mp pk.at	כּוּשׁ na	וְ פוּט na pk.cj

תִּפְשֵׂי	מָגֵן	וְלוּדִים	תִּפְשֵׂי	דֹּרְכֵי	קֶשֶׁת:
ToPhöSse´J» ‚Ergreifende den‘ -	MąGe´N≠ „Umschützer*“ -	WöLUDI´M≠ und LUDI´M ü:Abschweifendem *Zugehörige* {pl}	ToPhöSse´J≠ ‚Ergreifende den‘ -	Do´RöKheJ» ‚*ja* Spannende* den‘ Tretende / Weg-*Geh*en/*lass*ende den	Qą´SchäT≠ „Bogen“ -
תפשׂ ka.pt.mp.cs	מָגֵן mfs.[cs]	וְ לוּד na pk.cj	תפשׂ ka.pt.mp.cs	דרך ka.pt.mp.cs	קֶשֶׁת fs

JR 46.10

וְהַיּוֹם	הַהוּא	לַאדֹנָי	יְהוָה	צְבָאוֹת	יוֹם	נְקָמָה	לְהִנָּקֵם
Wö,HajjO´M» und der ‚Tag‘ -	HaHU´°≠ der, ‚er‘ -	La°DoNą´J» „zu ‚Herren‘ meinen“ zu ~Grundfesten meinen 1	JaHąWä´H» ‚JHWH‘* ü:Er macht werden	ZöBhą°O´T≠ „Heere“ -	JO´M» „Tag der“ -	NöQąMą´H≠ „Rächung“ -	LöHiNąQe´M» zu*m* ‚gerächt werden‘ -
וְ הַ יום ms pk.at pk.cj	הַ|הָ הוא pn.in.3ms pk.at|pk.?	לְ אָדוֹן י sf.1s md.cs pk.pp	יהוה hi/pi.ft.ms	צָבָא mfp	יום ms.[cs]	נְקָמָה fs	לְ נקם ni.if.[cs] pk.pp

JR 46.11

מִצָּרָיו	וְאָכְלָה	חֶרֶב	וְשָׂבְעָה	וְרִוְתָה	מִדָּמָם	כִּי	
MiZąRą´W≠ von „Bedrängnissen“ ‚seinen‘ -	WöÅKhöLąH» und ‚sie isst *es*‘ und isst sie	Chä´RäBh≠ „Schwert“ Verwüstende	WöSSą‚BhöÅ´H≠ und ‚sie wird satt *es*‘ und wird satt sie	WöRąWöTą´H≠ und ‚sie durchtränkt *sich es*‘ und durchtränkt sie	MiDąMą´M≠ vom „Blut“ ‚ihrem‘ -	KI´» ‚denn‘ -	
מִן צר ו sf.3ms mp.cs pk.pp	וְ אכל|אָכַל+ה ka.if.[cs]|ka.wpe.3fs|ms.cs+pgH pk.cj	חֶרֶב fs.[cs]	וְ שבע ka.wpe.3fs pk.cj	וְ רוה ka.wpe.3fs pk.cj	מִן דָּם ם sf.3mp ms.cs pk.pp	כִּי pk.cj, ms	

זֶבַח	לַאדֹנָי	יְהוָה	צְבָאוֹת	בְּאֶרֶץ	צָפוֹן	אֶל־	נְהַר־	פְּרָת:
Ṣä´BhaCh≠ „Opfer“ -	La°DoNą´J» zu „Herren“ meinen zu ~Ur-Rechtswalten meinen	JaHąWä´H» ‚JHWH‘ ü:Er wird {pi}	ZöBhą°O´T≠ „Heere“ -	BöÅ´RäZ» im „Erdland des“ -	ZąPhO´N≠ „Nordens“ ~Umspähten/~Verwahrten	ÂL-» zu*m* -	NöHąR-» „Strom des“ -	PöRą´T≠ PöRa´T ü:Fruchtbarer 2
זֶבַח ms.[cs]	לְ אָדוֹן י sf.1s md.cs pk.pp	יהוה hi/pi.ft.ms	צָבָא mfp	בְּ אֶרֶץ mfs.[cs] pk.pp	צָפוֹן fs	אֶל pk.pp	נָהָר ms.cs	פְּרָת na

1 a:~Ur-/~Erste-/~ALäPh-Rechtswalten
2 a:Zerbröckelnder

JR 46.11

עֲלִי	גִלְעָד	וּקְחִי	צֳרִי	בְּתוּלַת	בַּת־	מִצְרָיִם	לְשָׁוְא
ĀLI» „steig*e* hinauf‚!	GiLĀ´D 1	UQöChI´» und „nimm‚!	ZoRI´≠ ‚Mastix/*Heraus*gedrängtes‘	BöTULa´T≠ „Jungfrau der“	BaT-» „Tochter von“	MiZRą´JiM≠ ‚MiZRa´JiM‘ 2	LaSchą´W°≠ zu dem ‚Wahnhaften‘
עלה ka.!.fs	גִּלְעָד na	וְ לקח ka.!.fs pk.cj	צָרִי ms	בְּתוּלָה fs.cs	בַּת [na].fs.[cs]	מִצְרַיִם na.md	לְ+הַ שָׁוְא ms pk.pp+pk.at

הִרְבֵּיתִי}	[הִרְבֵּית	רְפֻאוֹת	תְּעָלָה	אֵין	לָךְ:
HiRBe´JTI 3 ‚machte mehren ich‘	[HiRBe´JT]» ‚[machtest mehren du]‘	RöPhu°O´T≠ „Heilmittel“	TöÅLą´H≠ „auf*nehm*endes*“	Ê´JN» keines	Lą´Kh≠ zu ‚dir‘
רבה hi.pe.1s.KT	רבה hi.pe.2fs.QR	רְפוּאָה fp.[cs]	תְּעָלָה fs	אֵין pk.av	לְ ך sf.{hb.2f}{ar.2m}.s pk.pp

1 ü:Enthüllen des Zeugenden
2 ü:Bedrängnisse {dl}
3 s:Anhang "KöTI´Bh und QöRe´J"

JR 46.12

שָׁמְעוּ	גוֹיִם	קְלוֹנֵךְ	וְצִוְחָתֵךְ	מָלְאָה	הָאָרֶץ	כִּי־	גִבּוֹר	בְּגִבּוֹר
SchąMö´U» hörten sie -	GOJi´M≠ ‚Nationen‘ -	QöLONe´Kh≠ „Entehrung deine“ -	WöZiWCHąTe´Kh≠ und „Gekreisch deines“ und ~Weißgrell*stein*iges deines	MąLöÅ´H» „war erfüllt *es*“ erfüllte sie	HąÅ´RäZ≠ das „Erdland“ die ~ALäPh-Wohltracht	KI-» ‚denn‘ -	GiBO´R» „Mächtiger“ -	BöGiBO´R≠ im ‚Mächtigen‘ -
שמע ka.pe.3p	גּוֹי mp	קְלוֹן ך sf.2fs ms.cs	וְ צִוְחָה ך sf.2fs fs.cs pk.cj	מלא ka.pe.3fs	הָ אָרֶץ mfs pk.at	כִּי pk.cj, ms	גִּבּוֹר aj.ms.[cs]	בְּ גִבּוֹר aj.ms pk.pp

כָּשְׁלוּ	יַחְדָּיו	נָפְלוּ	שְׁנֵיהֶם:
KąSchą´LU≠ strauchelten sie -	JaChDą´W≠ vereint -	NąPhöLU´» fielen sie -	SchöNeJHä´M≠ „beide“ ‚sie‘ Jahre ihre
כשׁל ka.pe.3p	יַחְדָּו pk.av	נפל ka.pe.3p	שְׁנַיִם | שְׁנָה הם sf.3mp car.md.cs|fp.cs

Die Zeit der Heimsuchung MiZRa´JiMs

JR 46.13

הַדָּבָר	אֲשֶׁר	דִּבֶּר	יְהוָה	אֶל־	יִרְמְיָהוּ	הַנָּבִיא	לָבוֹא	נְבוּכַדְרֶאצַּר	מֶלֶךְ
HaDąBhą´R≠ das ‚Wort‘	ÂSchä´R» welches	DiBä´R» ‚wortete er‘	JaHąWä´H≠ ‚JHWH‘ 1	ÂL-» zu	JiRMöJą´HU≠ JiRMöJa´HU 2	HaNąBhI´°≠ dem ‚Propheten‘	LąBhO´°≠ zu*m* ‚Kommen des‘	NöBhU‚KhaDRä°Za´R≠ NöBhUKhaDRä°Za´R 3	Mä´LäKh» „Regenten von“
הַ דָּבָר ms pk.at	אֲשֶׁר pk.rl	דבר pi.pe.3ms	יהוה hi/pi.ft.3ms	אֶל pk.pp	יִרְמְיָהוּ na	הַ נָּבִיא ms pk.at	לְ בוא ka.if.[cs] pk.pp	נְבוּכַדְרֶאצַּר na	מֶלֶךְ [na].ms.[cs]

בָּבֶל	לְהַכּוֹת	אֶת־	אֶרֶץ	מִצְרָיִם:	
BąBhä´L≠ BaBhä´L 4	LöHaKO´T≠ ‚zu*m* ‚schlagen *zu* machen	ÄT-» ÄT	MiZRą´JiM≠ „Erdland“ ‚MiZRa´JiM‘ 5	MiZRą´JiM≠ ‚MiZRa´JiM‘ 5	
בָּבֶל na	לְ נכה hi.if.[cs] pk.pp	אֵת pk	אֶרֶץ mfs.[cs]	מִצְרַיִם na.md	

1 ü:Er macht werden
2 ü:JHWh *schleud*ert hoch
3 üü:Gesehener Bedränger *am* Krug des Hohlen, a:~Gesehener Bedränger *am* Krug des Höhlenden
4 ü:In Vermengung, a:In Vernützung, In Verwirrung
5 ü:Bedrängnisse {dl}

JR 46.14

הַגִּידוּ	בְמִצְרַיִם	וְהַשְׁמִיעוּ	בְמִגְדֹּל	וְהַשְׁמִיעוּ	בְנֹף	וּבְתַחְפַּנְחֵס	אִמְרוּ
HaGI´DU» ‚machet berichten‘* -	BhöMiZRa´JiM≠ in MiZRa´JiM ü:Bedrängnisse {dl}	WöHaSchMI´˜U» und ‚lasset hören‘! -	BhöMiGDO´L≠ in MiGDO´L ü:Turm	WöHaSchMI´˜U» und ‚lasset hören‘! -	BhöNo´Ph≠ in NoPh ü:Überschwenktes	UBhöTaChPaNChe´S≠ und in TaChPaNChe´S ü:Verdeckungsbergung	ÎMöRU´≠ ‚sprechet‘! -
נגד hi.!.mp	בְּ מִצְרַיִם na pk.pp	וְ שמע hi.!.mp pk.cj	בְּ מִגְדֹּל na pk.pp	וְ שמע hi.!.mp pk.cj	בְּ נֹף na pk.pp	וְ בְ תַחְפַּנְחֵס na pk.pp pk.cj	אמר ka.!.mp

הִתְיַצֵּב	וְהָכֵן	לָךְ	כִּי־	אָכְלָה	חֶרֶב	סְבִיבֶיךָ:
HiTJaZe´Bh≠ ‚stelle auf dich‘! -	WöHąKhe´N» und ‚mache bereiten‘!* -	Lą´Kh≠ zu ‚dir‘ -	KI-» ‚denn‘ -	ÅKhöLąH» „aß *es*“ aß sie	Chä´RäBh≠ „Schwert“ Verwüstende	SöBhIBhä´JKhą≠ ‚kreis um‘ ‚dich‘ Umkreise deine
יצב ht.!.ms	וְ כון hi.!.ms pk.cj	לְ ך sf.{hb.2f}{ar.2m}.s pk.pp	כִּי pk.cj, ms	אכל hb.ka.pe.3fs, ar.kaA.pt.fs	חֶרֶב fs.[cs]	סָבִיב ך sf.2ms pk.av.p.cs

JR 46.15

מַדּוּעַ	נִסְחַף	אֲבִירֶיךָ	לֹא	עָמַד	כִּי	יְהוָה	הֲדָפוֹ:
MaDU´Â≠ weshalb ~was-Erkenntnis	NiSCha´Ph» ‚wurde fortgeschwemmt er‘ -	ÅBIRä´JKhą≠ „Recken“* ‚deine‘ ~Schwingen deine	Lo´°» nicht -	ĀMa´D≠ ‚stand er‘ -	KI´» ‚denn‘ -	JaHąWä´H≠ ‚JHWH‘ ü:Er macht werden	HąDąPhO´≠ ‚stob hinweg er‘ ‚ihn‘ -
מַדּוּעַ pk.av	סחף ni.pe.3ms	אַבִּיר ך sf.2ms aj.mp.cs	לֹא pk.ng, na	עמד ka.pe.3ms	כִּי pk.cj, ms	היה hi/pi.ft.3ms	הדף ו sf.3ms ka.pe.3ms

JR 46.16

הִרְבָּה	כּוֹשֵׁל	גַּם־	נָפַל	אִישׁ	אֶל־	רֵעֵהוּ	וַיֹּאמְרוּ	קוּמָה
HiRBa´H≠	KOSche´L≠	GaM-»	NaPha´L≠	°I´Sch»	ÄL-»	ReÊ´HU≠	WaJjo,°MöRU´≠	QU,Ma´H≠
⁓machte mehren er	⁓Strauchelndes	auch noch	⁓fiel er	⁓Mann	zu	⁓Beigeselltem* ⁓seinem	und ⁓sie sprachen	⁓stehe auf!
רבה	כשל	גם	נפל	איש	אל	רעה הו	ו אמר	קום ה
hi.pe.3ms	ka.pt.ms.[cs]	pk.cj	ka.pe.3ms	ms.[cs]	pk.pp	sf.3ms ms.cs	ka.wft.3mp pk.cj	pgH ka.!.ms

וְנָשֻׁבָה	אֶל־	עַמֵּנוּ	וְאֶל־	אֶרֶץ	מוֹלַדְתֵּנוּ	מִפְּנֵי	
WöNaSchu´BhaH»	ÄL-»	ÄMe´NU≠	WöÄL-»	Ä´RäZ≠	MO,LaDöTe´NU≠	MiPöNe´J≠	
und ⁓wir wollen zurückkehren	zu	⁓Volk unserem	und zu*m*	⁓Erdland der	⁓Verwandtschaft*/Geburt*sverbind*ung unserer	*weg* von ⁓Angesichtern des	
ו שוב	אל	עם נו	ו אל	ארץ	מולדת נו	מן פנה	
ka.ft.1p.k pk.cj	pk.pp	sf.1p mfs.cs	pk.pp pk.cj	mfs.[cs]	sf.1p fs.cs	mfp.cs pk.pp	

חֶרֶב	הַיּוֹנָה:
Chä´RäBh»	HajjONa´H≠
⁓Schwertes von	dem ⁓Schinden/Taube
חרב	ה יונה
fs.[cs]	[na].fs pk.at

JR 46.17

קָרְאוּ	שָׁם	פַּרְעֹה	מֶלֶךְ־	מִצְרַיִם	שָׁאוֹן	הֶעֱבִיר	הַמּוֹעֵד:
QaRö°U´≠	Scha´M≠	PaRÕ´H»	Mä,LäKh-»	MiZRa´JiM≠	Scha°O´N≠	HäÄBhI´R≠	HaMOÊ´D≠
⁓riefen sie	dort	PaRÕ´H	⁓Regent von	MiZRa´JiM	Gebraus/~welches-Ichhaftes	⁓ließ *vor*übergehen er	die bezeugte *Zeit*
קרא	שם	פרעה	מלך	מצרים	שאון	עבר	ה מועד
ka.pe.3p	pk.av	na	ms.[cs]	na.md	ms	hi.pe.3ms	ms pk.at

[1] a:Entbändigter, Zügelloser, ~Mund des Bösen/Behirtens

JR 46.18

חַי־	אָנִי	נְאֻם־	הַמֶּלֶךְ	יְהוָה	צְבָאוֹת	שְׁמוֹ	כִּי	כְּתָבוֹר	בֶּהָרִים
Chaj-»	Ä´NI≠	NöÛM-»	HaMä´LäKh≠	JaHaWä´H»	ZöBha°O´T≠	SchöMO´≠	KI´≠	KöTaBhO´R»	Bä,HaRI´M≠
⁓Lebender	ich	⁓Treuewort von	dem ⁓Regenten	⁓JHWH [1]	⁓Heere	⁓Name seiner	denn	wie TaBhO´R [2]	in den Bergen
חי|חיה	אני	נאם	המלך	יהוה	צבאות	שמו	כי	כתבור	בהר
sb/aj.ms.[cs]|ka.pe.3ms	pn.in.1s	NaM	ms.[cs] pk.at	hi/pi.ft.3ms	mfp	sf.3ms ms.cs	pk.cj, ms	na pk.pp	mp pk.pp+pk.at

[1] ü:Er macht werden
[2] ü:Zisterne, a:Brüchiger
[3] ü:Vollschnittflur, a:~Beschnittene Aue

וּכְכַרְמֶל	בַּיָּם	יָבוֹא:
UKhöKhaRMä´L≠	BajJa´M»	JaBhO´°≠
und wie KaRMä´L [3]	in dem Meer	er kommt
ו כ כרמל	ב+ה ים	בוא
[na].ms pk.pp pk.cj	pk.pp+pk.at ms	ka.ft.3ms

JR 46.19

כְּלִי	גוֹלָה	עֲשִׂי	לָךְ	יוֹשֶׁבֶת	בַּת־	מִצְרָיִם	כִּי־	נֹף
KöLe´J»	GOLa´H≠	ÄSsI´»	La´Kh≠	JOSchä´BhäT≠	BaT-»	MiZRa´JiM≠	KI,-»	No´Ph≠
⁓Geräte* der Gefäße der	⁓Verschlepptenschaft ~Enthülltenschaft	⁓mache!	zu ⁓dir	⁓Sitz*hab*ende der	⁓Tochter von	MiZRa´JiM ⁓MiZRa´JiM	denn	NoPh
כלי	גולה	עשי	ל ך	יושבת	בת	מצרים	כי	נף
mp.cs	fs	ka.!.fs	sf.{hb.2f}{ar.2m}.s pk.pp	ka.pt.fs.[cs]	[na].fs.[cs]	na.md	pk.cj, ms	na

לְשַׁמָּה	תִּהְיֶה	וְנִצַּתָה	מֵאֵין	יוֹשֵׁב:
LöSchaMa´H»	Ti,Hjä´H≠	WöNiZöTa´H≠	MeÊ´JN»	JOSche´Bh≠
zu*r* ⁓Verödung	⁓sie wird	und ⁓wird angezündet sie	vnweil kein *weg* von keinem	⁓Sitz*hab*enden
ל שמה	היה	ו יצת	מן אין	ישב
fs pk.pp	ka.ft.2ms/3fs	ni.wpe.3fs pk.cj	pk.av pk.pp	ka.pt.ms.[cs]

JR 46.20

עֶגְלָה	יְפֵה־	פִיָּה	מִצְרָיִם	קֶרֶץ	מִצָּפוֹן	בָּא	בָּא:
ÄGLa´H»	JöPhe,H-»	PhIja´H≠	MiZRa´JiM≠	Qä´RäZ»	MiZaPhO´N≠	Ba´°»	Bha´°≠
⁓Kalbin/~Wagen	⁓schöne des	⁓Mundes ihres	MiZRa´JiM [1]	⁓Kneifer	vom ⁓Norden/~Umspähten	⁓kommender	⁓kommender
עגלה	יפה	פיה	מצרים	קרץ	מן צפון	בא	בא
fs	aj.mfs.cs	aj.fs	na.md	ms	fs pk.pp	ka.{pt.ms.[cs]}{pe.3ms}	ka.{pe.3ms}{pt.ms.[cs]}

[1] ü:Bedrängnisse {dl}

JR 46.21

גַּם־	שְׂכִרֶיהָ	בְּקִרְבָּהּ	כְּעֶגְלֵי	מַרְבֵּק	כִּי־	גַם־	הָמָּה	הִפְנוּ	נָסוּ
GaM-»	SsöKhiRä´JHa»	BhöQiRBa´H≠	KöÄGöLe´J»	MaRBe´Q≠	KI,-»	GaM-»	He´MaH»	HiPhNU´≠	Na´SU»
auch noch	⁓Gedungenen* ⁓ihre	im ⁓Innern ⁓ihrem	wie ⁓Kälber der wie ~Ring*förmi*ge der	⁓Mästung	denn	auch noch	sie	⁓liessen *sich* wenden sie machten angesicht*wend*en sie	flohen sie
גם	שכריה	בקרבה	כעגלי	מרבק	כי	גם	הם	פנה	נוס
pk.cj	sf.3fs mp.cs	sf.3fs ms.cs pk.pp	mp.cs pk.pp	ms	pk.cj, ms	pk.cj	pn.in.3mp	hi.pe.3p	ka.pe.3p

יַחְדָּיו	לֹא	עָמָדוּ	כִּי	יוֹם	אֵידָם	בָּא	עֵת	עֲלֵיהֶם	פְּקֻדָתָם:
JaChDa´W≠	Lo´°»	ÄMa´DU≠	KI´»	JO´M»	ÊIDa´M≠	Ba´°»	Ê´T»	ÄLeIHä´M≠
vereint	nicht	standen sie ~waren Säule sie	denn	⁓Tag des	⁓Unglücks ⁓ihres	⁓kam er	⁓Zeit der	⁓über ⁓sie auf ihnen	⁓Heimsuchung* ⁓ihrer *Heer*bestimmung ihrer
יחדיו	לא	עמדו	כי	יום	איד ם	בא	עת	עליהם	פקדתם
pk.av	pk.ng, na	ka.pe.3p	pk.cj, ms	ms.[cs]	sf.3mp ms.cs	ka.{pe.3ms}{pt.ms.[cs]}	mfs.[cs]	sf.3mp pk.pp	sf.3mp fs.cs

JR 46.22

קוֹלָהּ	כַּנָּחָשׁ	יֵלֵךְ	כִּי־	בְחַיִל	יֵלְכוּ	וּבְקַרְדֻּמוֹת	בָּאוּ	לָהּ
QOLa´H≠	KaNaCha´Sch»	JeLe´Kh≠	KI,-»	BhöCha´JiL»	JeLe´KhU≠	UBhöQaRDuMO´T≠	Ba´°U»	La´H≠
⁓Stimme ⁓ihre	wie die ⁓Schlange wie der ~Kupferige/~Weissagende	⁓*sie* geht er geht	denn	in ⁓Wappnung*	⁓sie gehen	und in ⁓Beilen und in ~Kühlblutigen	kamen sie	zu ⁓ihr
קול ה	כ+ה נחש	הלך	כי	ב חיל	ו ב קרדם	בוא	ל ה	
sf.3fs ms.cs	ms pk.pp+pk.at	ka.ft.3ms	pk.cj, ms	ms pk.pp	fp pk.pp pk.cj	ka.pe.3p	sf.3fs pk.pp	

כְּחֹטְבֵי	עֵצִים:
KöChoThöBhe´J≠	ÊZI´M≠
wie ⁓Abkerbende* der	⁓Bäumigen* ~Rat*schlüsse*
כ חטב	עץ
ka.pt.mp.cs pk.pp	mp

JR 46.23

כָּרְתוּ	יַעְרָהּ	נְאֻם־	יְהוָה	כִּי	לֹא	יֵחָקֵר	כִּי	רַבּוּ
KaRöTU´»	Ja¨Ra´H≠	NöÛM-»	JaHaWä´H≠	KI´≠	Lo´°»	Je,ChaQe´R≠	KI´»	RaBU´≠
schnitten ab sie	⁓Wald ⁓ihren	⁓Treuewort des	⁓JHWH ü:Er macht werden	denn	nicht	⁓er wird untersucht	denn	viel waren sie
כרת	יער ה	נאם	יהוה	כי	לא	חקר	כי	רבו
ka.pe.3p	sf.3fs ms.cs	ms.cs	hi/pi.ft.3ms	pk.cj, ms	pk.ng, na	ni.ft.3ms	pk.cj, ms	ka.pe.3p

מֵאַרְבֶּה	וְאֵין	לָהֶם	מִסְפָּר׃
Me‚ÅRBä´H≠ vnmehr als Heuschrecke weg vom ~Fenster/ich-mache-mehren	WöÊ´JN» und keine -	LąHä´M≠ zu ihnen -	MiSPą´R≠ Zahl -
מִן אַרְבֶּה|רבה ms|hi.ft.1s pk.pp	וְ אֵין pk.av pk.cj	לְ הֶם sf.3mp pk.pp	מִסְפָּר [na].ms

JR 46.24

הֹבִישָׁה	בַּת־	מִצְרָיִם	נִתְּנָה	בְּיַד	עַם־	צָפוֹן׃
HoBhI´SchąH≠ machte schämen sie	BąT-» Tochter	MiZRą´JiM≠ MiZRa´JiM 1	NiTöNą´H≠ wurde gegeben sie 2	BöJą´D» in Hand des	ĂM-» Volks des	ZąPhO´N≠ Nordens
בוש hi.pe.3fs	בַּת [na].fs.[cs]	מִצְרַיִם na.md	נתן ni.pe.3fs, ka.ft.1p.k	בְּ יָד pk.pp mfs.[cs]	עַם mfs.[cs]	צָפוֹן fs

1 ü:Bedrängnisse {dl}
2 a:wir wollen geben

JR 46.25

אָמַר	יְהוָה	צְבָאוֹת	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	הִנְנִי	פֹקֵד	אֶל־	אָמוֹן	מִנֹּא
ÂMa´R» sprach er	JaHąWä´H» JHWH ü:Er macht werden	ZöBhą°O´T≠ Heere -	ÂLoHe´J» ÄLoHI´M des 1 ü:Beeidete {pl}	JiSsRąÊ´L≠ JiSsRaE´L ü:Es fürstet EL 2	HiNöNI´» da ich -	PhOQe´D≠ Heimsuchender Vorsetzender	ÂL- zu -	ÂMO´N» AMO´N ü:Treunder 3	MiNo´°≠ von No° ü:Wehr
אמר {hb.ka.pe.3}{ar.kaA.pt}.ms	היה hi/pi.ft.3ms	צָבָא mfp	אֱלֹהִים mp.cs	יִשְׂרָאֵל na	הִנֵּה נִי sf.1s pk.ij	פקד ka.pt.ms.[cs]	אֶל pk.pp	אָמוֹן [na].ms	מִן נֹא na pk.pp

JR 46.25

וְעַל־	פַּרְעֹה	וְעַל־	מִצְרַיִם	וְעַל־	אֱלֹהֶיהָ	וְעַל־	מִלְכֻיָּהּ	וְעַל־	פַּרְעֹה
WöÂL-» und auf -	PaRÔ´H≠ PaRÔ´H ü:Ungebändigter 4	WöÂL-» und auf -	MiZRa´JiM≠ MiZRa´JiM ü:Bedrängnisse {dl}	WöÂL-» und auf -	ÂLoHä´JHą≠ Gott ihren ü:Beeidete {pl} 1	WöÂL-» und auf -	MöląKhä´JHą≠ Regenten ihren -	WöÂL-» und auf -	PaRÔ´H≠ PaRÔ´H ü:Ungebändigter 4
וְ עַל pk.pp pk.cj	פַּרְעֹה na	וְ עַל pk.pp pk.cj	מִצְרַיִם na.md	וְ עַל pk.pp pk.cj	אֱלֹהֵי ה sf.3fs mp.cs	וְ עַל pk.pp pk.cj	מֶלֶךְ ה sf.3fs mp.cs	וְ עַל pk.pp pk.cj	פַּרְעֹה na

1 a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter
2 a:Er kämpft/liedet EL
3 a:Sich Tummelnder
4 a:Entbändigter, Zügelloser, ~Mund des Bösen/Behirtens

וְעַל	הַבֹּטְחִים	בּוֹ׃
WöÂ´L» und auf -	HaBoThöChI´M≠ den Sich-Sichernden den Sichernden	BO´≠ in ihm -
וְ עַל pk.pp pk.cj	הַ בטח ka.pt.mp pk.at	בּוֹ sf.3ms pk.pp

JR 46.26

וּנְתַתִּים	בְּיַד	מְבַקְשֵׁי	נַפְשָׁם	וּבְיַד	נְבוּכַדְרֶאצַּר	מֶלֶךְ־	בָּבֶל	וּבְיַד־
UNöTaTI´M≠ und gebe ich sie	BöJą´D≠ in Hand der	MöBhaQöSche´J» Suchenden der	NaPhSchą´M≠ Seele ihrer	UBhöJą´D≠ und in Hand des	NöBhU‚KhaDRä°Za´R» NöBhUKhaDRä°Za´R 1	Mä‚LäKh-» Regenten von	BąBhä´L≠ BaBhä´L 2	UBhöJaD-» und in Hand der
וְ נתן pk.cj sf.3mp ka.wpe.1s	בְּ יָד pk.pp mfs.[cs]	בקש pi.pt.mp.cs	נֶפֶשׁ sf.3mp mfs.cs	וְ בְ יָד pk.cj pk.pp mfs.cs	נבוכדראצר na	מֶלֶךְ ms.[cs]	בָּבֶל na	וְ בְ יָד pk.cj pk.pp mfs.[cs]

עֲבָדָיו	וְאַחֲרֵי־	כֵן	תִּשְׁכֹּן	כִּימֵי־	קֶדֶם	נְאֻם־	יְהוָה׃
ÂBhąDą´W≠ Diener seiner	WöÂChąReJ-» und nach	Khe´N≠ so	TiSchKo´N» sie wohnt	KI‚MeJ-» wie Tage der	Qä´DäM≠ Vorzeit*	NöÛM-» Treuwort des	JaHąWä´H≠ JHWH 3
עֶבֶד ו sf.3ms mp.cs	וְ אַחַר pt.pp.p.cs pk.cj	כֵּן pk.av, ms.[cs]	שׁכן ka.ft.3fs	כְּ יוֹם mp.cs pk.pp	קֶדֶם ms.[cs]	נְאֻם ms.cs	היה hi/pi.ft.3ms

1 üu:Gesehener Bedränger *am* Krug des Hohlen, a:~Gesehener Bedränger *am* Krug des Höhlenden
2 ü:In Vermengung, a:In Vernützung, In Verwirrung
3 ü:Er macht werden

Trostwort für JaÂQo´Bh-JiSsRaE´L

JR 46.27

וְאַתָּה	אַל־	תִּירָא	עַבְדִּי	יַעֲקֹב	וְאַל־	תֵּחַת	יִשְׂרָאֵל	כִּי	הִנְנִי
WöÂTą´H≠ und AT du -	ÂL-» nicht -	TIRą´°≠ du wirst fürchten -	ÂBhDI´» Diener meiner -	Ja‚ÂQo´Bh≠ JaÂQo´Bh ü:Fersehaltender 1	WöÂL-» und nicht -	TeCha´T» du wirst bestürzt es/sie stößt herab	JiSsRąÊ´L≠ JiSsRaE´L ü:Es fürstet EL 2	KI´≠ denn -	HiNöNI´» da ich -
וְ אַתָּה pn.in.2ms pk.cj	אַל pk.av.ng	יראה ka.ft.2ms/3fs	עֶבֶד י sf.1s ms.cs	יַעֲקֹב na	וְ אַל pk.av.ng pk.cj	נחת|חתת ka.ft.3fs|ni.ft.2ms	יִשְׂרָאֵל na	כִּי pk.cj, ms	הִנֵּה נִי sf.1s pk.ij

מוֹשִׁעֲךָ	מֵרָחוֹק	וְאֶת־	זַרְעֲךָ	מֵאֶרֶץ	שִׁבְיָם	וְשָׁב
MOSchi‚ÂKhą´≠ Rettenmachender deiner -	Me‚RąChO´Q≠ von fern*her* von fern	WöÂ‚T-» und ÄT -	ŞaRÂKhą´≠ Samen deinen -	MeÂ´RäZ» vom Erdland der von ~Erster-Wohltracht der	SchiBhJą´M≠ Gefangenschaft ihrer -	WöSchą´Bh» und zurückkehrender und kehrt zurück er
יָשַׁע ך sf.2ms hi.pt.ms.cs	מִן רָחוֹק aj.ms pk.pp	וְ אֶת pk pk.cj	זֶרַע ך sf.2ms ms.cs	מִן אֶרֶץ mfs.[cs] pk.pp	שְׁבִי ם sf.3mp ms.cs	וְ שׁוּב ka.{pt.ms.[cs]}{wpe.3ms} pk.cj

1 a:Überlister, Folgender, Ja*H*s Ferse
2 a:Er kämpft/liedet EL

יַעֲקוֹב	וְשָׁקַט	וְשַׁאֲנַן	וְאֵין	מַחֲרִיד׃
JaÂQO´Bh≠ JaÂQO´Bh ü:Fersehaltender 1	WöSchąQa´Th» und hat Muße er -	WöSchąÂNa´N≠ und ist sorglos er -	WöÊ´JN» und kein -	MaChąRI´D≠ zitternmachender -
יַעֲקֹב na	וְ שׁקט ka.wpe.3ms pk.cj	וְ שׁאן pal.wpe.3ms pk.cj	וְ אֵין pk.av pk.cj	חרד hi.pt.ms.[cs]

JR 46.28

אַתָּה	אַל־	תִּירָא	עַבְדִּי	יַעֲקֹב	נְאֻם־	יְהוָה	כִּי	אִתְּךָ	אָנִי	כִּי
ÂTą´H≠ AT du -	ÂL-» nicht -	TIRą´°≠ du wirst fürchten -	ÂBhDI´» Diener meiner -	Ja‚ÂQo´Bh≠ JaÂQo´Bh ü:Fersehaltender 1	NöÛM-» Treuwort des -	JaHąWä´H≠ JHWH ü:Er macht werden	KI´» denn -	ÎTöKhą´≠ ÎT dir samt dir	Â´NI≠ ich -	KI´» denn -
אַתָּה pn.in.2ms	אַל pk.av.ng	יראה ka.ft.2ms/3fs	עֶבֶד י sf.1s ms.cs	יַעֲקֹב na	נְאֻם ms.cs	היה hi/pi.ft.3ms	כִּי pk.cj, ms	אֵת ך sf.2ms pk.pp	אֲנִי pn.in.1s	כִּי pk.cj, ms

כָלָה	בְּכָל־	הַגּוֹיִם	אֲשֶׁר	הִדַּחְתִּיךָ	שָׁמָּה	וְאִתְּךָ	לֹא־	אֶעֱשֶׂה
KhąLą´H≠ gänzliches *Gericht* Gänzliches/Alldahinsein	BöKho‚L-» in all -	HaGOJi´M≠ den Nationen -	ÂSchä´R» welchen -	HiDaChTI´Khą» verspringen machte ich dich stürzen machte ich dich	Schą´MąH≠ dort wärts -	WöÔ‚TöKhą´≠ und ÔT dir -	Lo°-» nicht -	ÂÂSsä´H» ich tätige -
כלה|כָּלָה ka.pe.3ms|fs	בְּ כֹל pk.pp ms.[cs]	הַ גּוֹי mp pk.at	אֲשֶׁר pk.rl	נדח sf.2ms hi.pe.1s	שָׁם drH pk.av	וְ אֵת ך sf.2ms pk pk.cj	לֹא pk.ng	עשה ka.ft.1s

כָלָה	וְיִסַּרְתִּיךָ	לַמִּשְׁפָּט	וְנִקֵּה	לֹא	אֲנַקֶּךָ׃
KhąLą´H≠ gänzliches *Gericht* Gänzliches/~Braut/~Schwiegerin	WöJiSaRTI´Khą≠ und erzüchtige* ich dich -	LaMiSchPą´Th≠ zu der Richtigung* -	WöNaQe´H≠ und zu entschulden -	Lo´°» nicht -	ÂNaQä´Ką≠ ich entschulde dich -
כלה|כָּלָה ka.pe.3ms|fs	וְ יסר ך sf.2ms pi.wpe.1s pk.cj	לְ+הַ מִּשְׁפָּט ms pk.pp+pk.at	וְ נקה pi.if.[cs] pk.cj	לֹא pk.ng, na	נקה ך sf.eN.2ms pi.ft.1s

1 a:Überlister, Folgender, Ja*H*s Ferse